

Curriculum Vitae

Personal data Valeria Vinarskaja
Place of birth: Odessa, The USSR
Location: The Hague/Rotterdam, The Netherlands
Phone: +31(0)10-4348588, +31(0)6-22902380
E-mail: rustolk@xs4all.nl
Languages: Russian (A), Ukrainian (A), Dutch (B),
English (B)
Sworn translator/interpreter registered under no. 1545 (Rbtv)



Qualifications & Education

On-line trainings KUDO, AIIC, GMP-Conferences 2019, 2020
Interception, Police Academy (Dordrecht, March 2020)
Translator Youth literature (Utrecht, ITV, March 2018)
Consecutive interpreting, AIIC, 2016,2017,2018 annual course (Paris-York-Brussel)
Ukrainian language and interpreting Eng<->Ukr (Lviv, 2014)
Conference interpreter (Certificate CCIC, Cambridge, August 2011)
National Guide-Interpreter (Diploma SEC, Amsterdam, 2008)
Medical & Pharmaceutical translator (Certificate MediLingua, Utrecht, 2005)
Psychiatric, Medical & Police Interpreter (Certificate TVCN, 2003)
Clinical Research Associate (Certificate IMRO TES, Berghem, 2002)
Legal Translator and Court Interpreter (Diploma SIGV, Amsterdam, 2001)
Marketing & Sales (Certificate Mansal, 1998)
Rbtv no. 1545 (Wbtv), registered in the Court of Rotterdam
Degree in Biotechnology, ing. (Diploma Chemical&Pharm Academy
(former LCPH), St. Petersburg (Leningrad),1987)
Guide-interpreter, English (Certificate "Sputnik" Tourism Co., St. Petersburg, 1985)
Technical and Military Translator / English – Ukrainian (Certificate, Odessa, 1981)

Employment history

2001- hitherto self-employed, free-lance, interpreter/translator/guide, specialty: GxP Audits, Pharma, Clinical Trials, Investigator's and Sales Meetings, Conferences, Seminars, Festivals (IFFR), Cultural events, book presentations etc.

2003- 2005 Shell / Sakhalin Energy, Project Sakhalin II, Rijswijk
Part-time stuff translator - interpreter (Eng/Russ/Dutch)

2002-2003 Internship various CRO's (CRA, Account Manager)

1992 – 1999 Beyleveld Houtimport BV, Rotterdam / Beyleveld Timber Ltd., Bicester UK
Purchase, Sales and Logistics Manager (purchase/sales/inspection of timber and sheet materials, all kinds of freight and logistics, marketing and running of the sales office in Bicester, UK)

1988-1991 Pharmacy, Odessa, Ukraine / Chemical Analyst
Pharmaceutical Plant, Odessa, Ukraine / Chemical Engineer

1986-1988 Institute of Microbiology & Biotechnology, St-Petersburg, Russia
Research Assistant, Lab. Assistant, Trainee

Examples of the recent assignments, incl. RSI meetings (2018-hereto)
(conferences and/or associated events: seminars, work-shops etc.):

- East-European Platform, Brussels, Ukr/Ru<->Dutch|Eng
- Conference Military Police Partnership, Ukr<->Eng
- Institute of Water management, CATAPULD-project Delft, Rabbat, Marrakesh
- Study visit Nuffic, Tomsk Government delegation
- MH17 investigation, press conference, Ru/Ukr<->Dutch/Eng
- Visit of President of Ukraine, Den Haag, Ukr<->Dutch
- Rosatom, windmills project Novawind
- KEMA-keur, Arnhem
- DHL, NI
- AFEWA Conference, Amsterdam
- Ministry of Health, Health Council meeting (NITAGs)
- Conference One Health IOH
- Various RSI conferences
- BSEC (Black Sea Committee on plastic issues)
- EEMEA First Line Managers' Meeting, Marrakech, Rabat, Istanbul
- Delegations of the Governor of St.Petersburg, Nizhny Novgorod
- Study visits IFC Agricultural projects on food safety issues, Utrecht-Brussels, UkrDZK – MELI (CATAPULD)
- Ministry of Health, Health Council meeting (NITAGs)
- Conference One Health IOH, June 2015, Amsterdam
- Danube water management congress, Vienne, Austria
- One Health IOH, 2015, Amsterdam
- EU Study visit: Health Safety issues, Moldavian Parliament Commission
- USAID Health Policy Eastern Europe, Advisory Group, Brussels

Various medical RSI/conferences

2018-hereto

Seminar Blood-products, Sanguine
Desktop GMP Audit Organon, Belgium
Pfizer investigators meeting, Madrid
Blood/Plasma Conference, Sanguine
R&B Pharma, Bangplee (Thailand)/Hull (UK)
MSD Oss, Keytruda Seminar
Pfizer, congress+press-conference
Abbot NI (Zwolle/Olst/Weesp)
Gilead, Cork, Ireland
J&J vaccines, Leiden, NI
Janssen, Cork, Ireland (GMP)
Johnson&Johnson, press-conference, Leiden
Ministry of Health, Health Council meeting (NITAGs)
Conference One Health IOH
Regional Congress of ISBT (Blood Transfusion)
EU Study visit: Health Safety issues, Moldavian Parliament Commission
EHA, Conference UEGI week, Amsterdam
WoCoVa (Vascular Access Conference), Amsterdam
USAID Health Policy Eastern Europe, Advisory Group, Brussels
Study visits IFC Agricultural projects on food safety issues, Utrecht-Brussels-den Haag
HIV/AIDS Conferences, different venues
Study visit COC, Amsterdam
European Congress of Endocrinology, Rotterdam
MSD Sales Congress, Marrakech, Morocco